



Test Raporu / Test Report

No. : 23-07288-GCS-00

BM/AEK R34

UN ECE R34



AB-1243-T

23-07288-
GCS-00

08.23

Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

Test Raporu Test Report

Tekerlekli Araçlar ve Tekerlekli Araçlara Takılabilen ve/veya Araçlarda Kullanılabilen Aksam ve Parçaların Müşterek Teknik Talimatlarının Kabulü ve bu Birleşmiş Milletler Yönetmelikleri Temelinde Verilen Onayların Karşılıklı Tanınması Koşullarına Dair Antlaşma

Agreement Concerning the Adoption of Harmonized Technical United Nations Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be Fitted and/or be Used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these United Nations Regulations

Yangın Risklerinden Korunma Hususunda Araçların Onaylanmasına İlişkin Hükümler Bölüm III- Ayrı Teknik üniteler olarak sıvı yakıt tanklarının onaylanması (Komponent testi)

Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the prevention of fire risks Part III- Approval of tanks for liquid fuel as separate technical units (component test)

BM/AEK R34 / UN ECE R34

seviyesi 4'e göre / amended by 04

Eklenti 0 / Supplement 0

Başvuru Durumu Application Status	
<input checked="" type="checkbox"/>	Tip onayının yayını <i>Granting of a type approval</i>
<input type="checkbox"/>	Kapsam genişletme yapılan tip onay no. / sadece test raporu <i>Extension to type approval no. / test report only ⁽¹⁾</i> ...
<input type="checkbox"/>	Düzeltilme yapılan tip onay no. / sadece test raporu <i>Correction to type approval no. / test report only ⁽¹⁾</i> ...
⁽¹⁾ Uygulanmaz olanı siliniz / Delete where not applicable	

AB-1243-T
23-07288- GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

0. Genel
General

- 0.1. Marka (üretici ticari markası)
Make (trade name of manufacturer) : HARE
- 0.2. Tip
Type : HARE-1
- 0.2.1. Ticari tanım
Commercial description : Üretici bilgi dökümanının Ek I'ine bakınız
: *See Annex I of manufacturer's information document*
- 0.4. Araç kategorisi
Category of vehicle : N3
- 0.5. Üretici adı ve adresi
Manufacturer's name and address : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK
İTHALAT İHRACAT SANAYİ TİCARET LİMİTED
ŞİRKETİ
SUNDURA MAH. 45. SK. NO:21 HOPA / ARTVİN /
TURKEY
- 0.6. Üreticinin Bilgi Dokümanı
Manufacturer's Information document
No.
Nr. : R34_HARE
Yayın tarihi
Date of issue : 03.07.2023
Son değişiklik tarihi
Date of last change : Uygulanmaz / *Not Applicable*
- 0.8. Üretim tesisi adı ve adresi
Name and address of assembly plant : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK
İTHALAT İHRACAT SANAYİ TİCARET LİMİTED
ŞİRKETİ
SUNDURA MAH. 45. SK. NO:21 HOPA / ARTVİN /
TURKEY
- 0.9. Üretici temsilcisinin adı ve adresi
*Name and address of manufacturer's
representative* : Uygulanmaz / *Not Applicable*
- 0.10. Onay işaretinin yeri (uygulanırsa)
*Location of approval mark
(where applicable)* : Tankın yakıt boyun bölgesinin üstünde
: *Above the fuel neck area of the tank*

AB-1243-T
23-07288- GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

1. Test Numunesi
Test Object

1.1. En Kötü Koşul Seçimi :
Worst Case Selection

En büyük hacimli ve en ince cidarlı alüminyum ve çelik malzemeden yapılmış 9 adet yakıt deposu kötü koşul olarak seçilmiştir. Bu yakıt depoları, ECE R34 Bölüm III'e göre aksesuarsız olarak test edilmiştir.

The 9 fuel tanks made of aluminium and steel material with biggest volume and the thinnest wall have been selected as the worst case. These fuel tanks were tested without accessories according to ECE R34 Part III.

1.2. Test Komponenti
Test Component

Deponun takılması planlanan araç : Bilgi dökümanının Ek 1'ine bakınız
Vehicle for which the tank is intended to be installed : Refer to Annex I of information document

Yakıt Deposu Malzemesi : Bilgi dökümanının Ek 1'ine bakınız
Fuel Tank Material : Refer to Annex I of information document

Yakıt Deposu Kapasitesi : Tank-1: 750 lt
Fuel Tank capacity Tank-2: 850 lt
Tank-3: 600 lt
Tank-4: 590 lt
Tank-5: 500 lt
Tank-6: 300 lt
Tank-7: 690 lt
Tank-8: 700 lt
Tank-9: 990 lt

Yakıt Deposu Parça Numarası : Tank-1: MA0058
Fuel Tank Part Number Tank-2: MA0044
Tank-3: MA0030
Tank-4: MA0047
Tank-5: MA007
Tank-6: MA0034
Tank-7: MA0060
Tank-8: MA0019
Tank-9: MA0018

1.3. İstek numarası : PCT307-MT3040
Order number

1.4. Notlar : Yok / None
Remarks

AB-1243-T
23-07288- GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

2. Test Kayıtları Test Record

2.1. Test Koşulları Test Conditions

2.1.1. Test alanı parametreleri : 06.07.2023 – 27°C ölçüm alanı
Parameter of the test area 06.07.2023 – 27°C measuring area
07.07.2023 – 30°C ölçüm alanı
07.07.2023 – 30°C measuring area

2.1.2. Ölçümlerde ve testlerde kullanılan ekipmanlar :
Equipment for measuring and testing

Ekipman Equipment	Seri veya Sertifika No. Serial or Certificate No.	Kalibrasyon Geçerliliği Calibration due
Su Terazisi / Bubble Level	GCS-BL12	12.2023
Şerit metre (5 m) Tape measure (5 m)	GCS-TM23	01.2024
Şerit metre (20 m) Tape measure (20 m)	GCS-TM21	01.2024
Manometre / Manometer	GCS-PG18	07.2023
Kronometre / Chronometer	GCS-SW07	02.2024
Eğim ölçer / Inclinator	GCS-GM04	11.2023
El kantarı / Hand scale	GCS-SC07	10.2023

AB-1243-T
23-07288-
GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

2.2. Test Sonuçları Test Results

**Uygunluk
Fulfilled?**

Evet / Yes

Hayır / No

Uygulanmaz / N/A

Aşağıdaki maddeler
yönetmeliktendir.
Below items are
from legislation

Genel Şartlar / General Requirements

11.1.	Yakıt deposu, normalde üzerine takılı olan aksesuarları ile donatılmışken, şartları sağlamaktadır. <i>Fuel tank complies with requirements when equipped with accessories that are normally attached to them.</i>	: Uygulanmaz / N/A
11.2.	Deponun aksesuarsız olarak onaylanması durumunda, üretici dokümanı test için kullanılan aksesuarları açıkça tanımlar. <i>If the tanks are approved without accessories, the manufacturer's documentation clearly identifies accessories used for the test.</i>	: Evet / Yes
5.1.	Depo korozyona karşı dayanıklıdır. <i>Tank is corrosion-resistant.</i> Metodu: <i>Method:</i> Üreticinin bilgi dokümanının Ek III kısmına bakın <i>Refer to Annex III of manufacturer's information document</i>	: Evet / Yes
5.3.	Herhangi aşırı basınç veya çalışma basıncını aşan basınç uygun tertibatlar ile (hava tahliye delikleri, güvenlik vanaları vb.) dengelenmektedir. <i>Any excess pressure or any pressure exceeding the working pressure is compensated automatically by suitable devices (vents, safety valves, etc.).</i>	: Uygulanmaz / N/A
5.9.	Aracın öngörülen çalışması esnasında depo kapağından veya aşırı basıncı ayarlayan tertibatlardan yakıt kaçacağı olmamaktadır. <i>Fuel does not escape through the tank cap or through the devices provided to compensate excess pressure during the foreseeable course of operation of the vehicle.</i>	: Evet / Yes

AB-1243-T
23-07288-
GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

5.9.	<p>Aracın devrilmesi esnasında 30 gr/dak'yı geçmemek kaydıyla bir damlamaya müsaade edilebilir; bu özellik bölüm 6.2 de belirtilen test süresince doğrulanmaktadır.</p> <p><i>In the case of overturning of the vehicle, a drip may be tolerated, provided that it does not exceed 30 g/min; this requirement is verified during the test prescribed in section 6.2.</i></p>	: Evet / Yes
5.9.1.1.	<p>Unutulan yakıt deposu kapağından yakıt dökülmesinin ve aşırı buhar emisyonunun önüne geçilmesi aşağıdaki önlemlerden biriyle sağlanmıştır.</p> <p><i>Provision is made to prevent excess evaporative emissions and fuel spillage caused by a missing fuel filler cap by one of the following:</i></p>	: Uygulanmaz / N/A
5.9.1.1.1.	<p>- Otomatik açılır kapanır, sökülemez yakıt deposu kapağı*</p> <p><i>An automatically opening and closing, non-removable fuel filler cap*</i></p>	
5.9.1.1.2.	<p>- Yakıt deposunun açık unutulması durumunda aşırı buharlaşmayı ve yakıt dökülmesini önleyen dizayn özellikleri*</p> <p><i>Design features that avoid excess evaporative emissions and fuel spillage in the case of a missing fuel cap*</i></p>	
5.9.1.1.3.	<p>- Aynı etkiyi veren herhangi bir önlem*</p> <p><i>Any provision that has the same effect*</i></p> <p>* Uygun olmayanın üstünü çiziniz. / Strikethrough, as appropriate.</p> <p>Önlemin detayları: <i>Details of provision:</i></p> <p>--</p> <p><i>Not: Örnekler arasında sınırlayıcı olmaksızın şunlar sayılabilir: bağlanmış depo kapağı, zincirli depo kapağı veya araç kontağı ile depo kapağı için aynı kilitleme anahtarından faydalanma. Bu durumda, anahtar dolum kapağından yalnızca kilitli durumda çıkarılabilir olmalıdır. Bununla birlikte, bağlanmış veya zincirli dolum kapağının tek başına kullanımı M1 ve N1 kategorilerinden başka araçlar için uygun değildir.</i></p> <p><i>Note: Examples may include, but are not limited to: a tether filler cap, a chained filler cap or one utilising the same locking key for the filler cap and for the vehicle's ignition. In this case, the key shall be removable from the filler cap only in the locked condition. However, the use of tethered or chained filler cap by itself is not sufficient for vehicles other than those of categories M₁ and N₁.</i></p>	
5.9.2.	<p>Conta güvenli bir şekilde yerine tutturulmuştur ve kapak kapılı iken mandalları contaya ve dolum borusuna güvenli bir şekilde karşılık gelmektedir.</p> <p><i>Seal is retained securely in place, and cap latches securely in place against the seal and filler pipe when closed</i></p>	: Uygulanmaz / N/A
5.12.	<p>Yakıt deposu yangına karşı dirençli metalik malzemeden yapılmıştır.</p> <p><i>Fuel tank made of a fire-resistant, metallic material.</i></p>	: Evet / Yes

AB-1243-T
23-07288-
GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

Basınç Testi / Pressure Test (Tank 1 den 9 a kadar / Tank 1 to 9)

6.1.	Çalışma Basıncı: Working pressure:	<input type="text" value="0,1"/>	bar	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>
6.1.	Sızdırmazlık testi basıncı: Leakage test pressure: <i>Limit: 0.3 bardan yüksek veya çalışma basıncının iki katı.</i> <i>Limit: Greater of 0.3 bar or twice working pressure.</i>	<input type="text" value="0,3"/>	bar	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>
6.1.	Depo yanıcı olmayan sıvı ile doldurulmuştur. Tank filled with non-flammable liquid.			:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>
6.1.	Basınç sızdırmazlık test basıncına çıkmış ve 1 dakika bu basınçta kalmıştır. Pressure increased to leakage test pressure and maintained for 1 minute.			:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>
6.1.	Depoda hiçbir yakıt sızıntısı veya çatlama/kırılma yoktur No fuel leakage or cracking/rupture of tank.			:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>

AB-1243-T
23-07288-GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

Devrilme Testi / Overturn Test (Tank 1 den 9 a kadar / Tank 1 to 9)

6.2.1.	Depo tüm takılı aksesuarlarıyla aracın üzerine montajlandığı şekilde sabitleme aparatına monte edilmiştir. <i>Tank and all accessories mounted on fixture corresponding to mode of installation on vehicle for which the tank is intended.</i>	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>	
6.2.2.	Deney düzeneği, araç boylamasına eksenine paralel olan bir eksen etrafında döndürülmektedir. <i>Test fixture rotates about axis parallel to longitudinal vehicle axis.</i>	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>	
6.2.3.	Depo nominal kapasitesinin %30'una kadar doldurulmuştur. <i>Tank filled to 30 % of rated capacity.</i>	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>	
6.2.4.	Depo sağa 90° döndürülmüş ve 5 dakika tutulmuştur. <i>Tank rotated 90° to the right and held for 5 minutes.</i>	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>	
6.2.4.	Depo ilave 90° daha sağa döndürülmüş ve 5 dakika tutulmuştur. <i>Tank rotated further 90° to the right and held for 5 minutes.</i>	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>	
6.2.4.	Depo normal pozisyonuna geri döndürülmüştür. <i>Tank rotated back to normal position.</i>	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>	
6.2.4.	Depo 90° sola döndürülmüş ve 5 dakika tutulmuştur. <i>Tank rotated 90° to the left and held for 5 minutes.</i>	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>	
6.2.4.	Depo nominal kapasitesinin %90'ına kadar doldurulmuştur ve yukarıdaki döndürmeler tekrarlanmıştır. <i>Tank filled to 90 % of rated capacity and above rotations repeated.</i>	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>	
	%30 dolu depo ile herhangi 1 dakika içindeki maksimum yakıt sızıntısı: <i>Maximum fuel leakage in any 1 minute with tank 30 % full:</i> Limit: 30 g/min. Limit: 30 g/min.	<input type="text" value="0"/> g/min	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>
	%90 dolu depo ile herhangi 1 dakika içindeki maksimum yakıt sızıntısı: <i>Maximum fuel leakage in any 1 minute with tank 90 % full:</i> Limit: 30 g/min. Limit: 30 g/min.	<input type="text" value="0"/> g/min	:	<input type="text" value="Evet / Yes"/>

AB-1243-T
23-07288- GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

Çarpışma Dayanımı / Collision Resistance

Uygulanmaz / N/A

Mekanik Dayanım / Mechanical Strength

Uygulanmaz / N/A

Yakıt Geçirgenliği / Fuel Permeability

Uygulanmaz / N/A

Yakıt Karşı Dayanıklılık / Resistance to Fuel

Uygulanmaz / N/A

Yangına Karşı Dayanım / Resistance to Fire

Uygulanmaz / N/A

Yüksek Sıcaklığa Dayanım / Resistance to High Temperature

Uygulanmaz / N/A

İşaretler / Markings

Uygulanmaz / N/A

AB-1243-T
23-07288-GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

2.3. Diğer Bilgiler Other information

Test Yeri : Üretici test alanı Artvin / Türkiye
Place of testing : Manufacturer's test area, Artvin / Turkey
Test Tarihi : 06.07.2023 – 07.07.2023
Date of testing :
GCS Temsilcisi : Volkan Özvatan
GCS representative :
Üretici Temsilcisi : Hayati Yılmaz, Bülent Aksoy
Manufacturer's representative :

2.4. Notlar Remarks

(1)- Ölçüm Belirsizliği : Yukarıdaki test sonuçlarına ölçüm belirsizliği dahil değildir. Bu test yönteminin ölçüm belirsizliği için lütfen GCS TEST ile irtibata geçin (uygulanırsa).
Measurement of uncertainty : Measurement of uncertainty is not included to the above test results. Please contact GCS TEST for measurement of uncertainty of this test method (If applicable).
(2)- Varsa : Yok / None
If any :

3. İlaveler Appendices

- Değişiklik Listesi / List of modifications
-
-
-
-

AB-1243-T
23-07288-GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

4. Uygunluk Beyanı Statement of conformity

Bilgi dokümanında tanımlanan tip yukarıda belirtilen test şartlarını ve yönetmeliğin şartlarını sağlamaktadır.
The type described with the information documents is in compliance with the test specifications and regulatory acts mentioned above.

Test sonuçları, yalnızca bu raporun 1. maddesi altında belirtilmiş, üretici tarafından sağlanan test numunelerini ifade eder. Test numuneleri onaylanan tipleri temsil eder. Tipte herhangi bir değişiklik yapılması durumunda rapor artık geçerli değildir.
The test results refer to exclusively to the provided test objects mentioned under item 1. of this report. Test object(s) were representative to the type approved. The report is no longer valid should any changes be made to the type.

Test Raporu 1' den 12 kadar olan sayfalardan oluşmaktadır.
The Test Report comprises pages 1 to 12.

Test Raporu yalnızca ve yalnızca başvuran tarafından tekrar çoğaltılabilir ve yayınlanabilir. Kısmen, sadece Test Laboratuvarının yazılı izni ile tekrar çoğaltılabilir. Elektronik veya ıslak olarak imzalanmamış raporlar geçersizdir.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only. Reports without electronic signature or original signature are not valid.

GCS TEST DENETİM VE BELGELENDİRME TİC. A.Ş.; T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı tarafından yetkilendirilmiş bir Teknik Servistir.

GCS TEST DENETİM VE BELGELENDİRME TİC. A.Ş. is designated as Technical Service by Republic of Turkey of Ministry of Industry and Technology.

Deney laboratuvarı olarak faaliyet gösteren GCS Test Denetim ve Belgelendirme Tic. A.Ş., TÜRKAK'tan AB-1243-T ile TS EN ISO/IEC 17025:2017 standardına göre akredite edilmiştir.

GCS Test Denetim ve Belgelendirme Tic. A.Ş., accredited by TÜRKAK under registration number AB-1243-T for TS EN ISO/IEC 17025:2017 as test laboratory".

Türk Akreditasyon Kurumu (TÜRKAK) deney raporlarının tanınırlığı konusunda Avrupa Akreditasyon Birliği (EA) ile Çok Taraflı Anlaşma ve Uluslararası Laboratuvar Akreditasyon Birliği (ILAC) ile karşılıklı tanıma anlaşması imzalamıştır.

Turkish Accreditation Agency (TURKAK) is a signatory to the European cooperation for Accreditation (EA) Multilateral Agreement (MLA) and to the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) Mutual Recognition Arrangement (MRA) for the recognition of test reports.

İmza:

Signature:

İsim / Name:

Tarih / Date: 14.08.2023

Yer / Place: Bursa, Türkiye / Turkey

Unvan / Position: Teknik Uzman / Technical Expert



GCS TEST DENETİM VE BELGELENDİRME TİC. A.Ş.
Atatürk Mah. Ekincioğlu Sok. No:39 Ataşehir İstanbul / TÜRKİYE
Samanlı Mahallesi 6. Sarmaşık Sk. No:13/1 Yıldırım, Bursa / TÜRKİYE
Telefon : + 90 216 577 10 04
Fax : + 90 216 577 10 05
e-mail : info@gcs-lab.com

AB-1243-T
23-07288- GCS-00
08.23

Test Raporu / Test Report
No. : 23-07288-GCS-00
BM/AEK R34
UN ECE R34



Tip / Type : HARE-1
Üretici / Manufacturer : HARE ASANSÖR İMALAT İNŞAAT ELEKTRONİK İTHALAT İHRACAT SANAYİ
TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ

İlave 1 / Appendix 1

Değişiklik listesi / List of modifications

İlave 1 / Appendix 1

Başvuru için detaylar More details for application of

Düzeltilme : --

Correction of

Değişiklik : --

Modification of

İlave : --

Addition of

Silinme : --

Deletion of

Değişikliklerin nedenleri : --
(gerekliyse)

*Reasons of modifications
(if required)*